



**TRAUB Drehmaschinen
GmbH & Co. KG**
Hauffstraße 4
73262 Reichenbach

TRAUB Drehmaschinen GmbH & Co. KG PF 11 80 73258 Reichenbach

Auftragsbestätigung

[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]

Datum [REDACTED]
Auftrag [REDACTED]
Ihre Liefer.Nr. [REDACTED]
Kunden Nr. [REDACTED]
Unser Zeichen [REDACTED]
Auftragsdatum [REDACTED]

Kaufm. Bearbeitung

Frank Kummer
Telefon 07153/502-9962
Telefax 0711/3191-89962
frank.kummer@traub.de

Techn. Bearbeitung

Frank Kummer
Telefon 07153/502-9962
Telefax 0711/3191-89962
frank.kummer@traub.de

Außendienst

Friedhelm Steiger, Frank Jankowski
Telefon 0173/3487915, 0173-5766286
friedhelm.steiger@index-werke.de

Versandadresse

[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]

Kunden-Bestell-Nr. [REDACTED] **Bestellung vom** [REDACTED]
Unsere Auftrags-Nr. [REDACTED]

Liefertermin: KW 17/2013

CNC Drehautomat TNL32

FMB turbo 3-36-3m MSP / [REDACTED]

Softwareauftrag [REDACTED]



Menge

Einzelpreis
-EUR-

Gesamtpreis
-EUR-

- MA000668 CNC-Drehautomat TNL32-7
- AUSF32U Ausführung TNL32/TNL32K Wechselbetrieb
- MA000670 Auslieferung als TNL32
- BRANDS07 Hinweis zur Verwendung von
Kühlschmierstoffen:

Die Verwendung einiger Kühlschmierstoffe in Kombination mit bestimmten Fertigungsparametern und dem zu bearbeitenden Werkstoff, führen zu einem erhöhten Verpuffungs- und Brandrisiko.

Die Maschine ist ausschließlich mit Schneidöl zu betreiben. Um die dadurch entstehende Brand- und Verpuffungsgefahr zu reduzieren, empfehlen wir eine geeignete Brandschutzanlage.

Bei der Verarbeitung von leicht entzündlichen Werkstoffen sind spezielle Brandschutzmaßnahmen notwendig.

Die Brandschutzanlage entbindet den Betreiber nicht von den üblichen vorbeugenden bzw. abwehrenden Maßnahmen bei Bränden.

- IN000100 Im Falle kundenseitiger Beistellung von Arbeitsstoffen, Ölen oder Kühlschmierstoffen müssen uns vor der Anlieferung dieser Stoffe deren Sicherheitsdatenblätter und deren technische Datenblätter vorliegen.

Wir bitten Sie, die entsprechenden Unterlagen unter Angabe der Maschinen-Auftragsnummer rechtzeitig an folgende Adresse zu schicken:

TRAUB Drehmaschinen GmbH & Co. KG
Hauffstraße 4
Abteilung T-WUS
73262 Reichenbach

oder

per Email: andreas.nitsch@index-werke.de

- 1 ST000054 STEUERUNG:



Menge

Einzelpreis
-EUR-

Gesamtpreis
-EUR-

TX8i-s mit 64-bit Risc CNC/PLC Prozessor
und über Lichtwellenleiter verbundenem
Personal-Computer (PC)

TRAUB Software-Paket bestehend aus:
-Polyform (Programmierung C-Achse)
-Helical (3D Interpolation Y-Achse)
-Gewindeschneiden ohne Ausgleichsfutter
-Abstechstahlbruchüberwachung
-Teileausstoßüberwachung
-Abschaltung Achse(GSP auf Block fahren)
-T-ATC (Touch ATC)

ST000100A TX8i-s mit 64 bit Risc CNC/PLC Prozessor
und über Lichtwellenleiter verbundenem
Personal-Computer (PC)
einschl. TFT-Flachbildschirm in Farbe
sowie elektronisches Handrad.

1 EL000521 Elektrische Anlage gemäß EN60204/VDE-
Vorschriften.
Betriebsspannung Maschine 400V(380V)50Hz
Davon abweichende Netzdaten bitte
genau angeben.
(Mehrpreis auf Anfrage)

EL000200 Die Maschine ist serienmäßig mit
einem Entstörsatz für Industrienetze
ausgerüstet und entspricht damit der
EG-EMV-Vorschrift für elektromagnetische
Verträglichkeit.

D0000021 Die Maschine erhält eine EG-Konformi-
tätserklärung und ein CE-Zeichen.

Farbe:

FA000012 Staubgrau nach RAL 7037 für Maschine
und Schaltschrank.
Lichtgrau nach RAL 7035 für Hauben.

Benutzerdokumentation:

D0000023 2 Benutzerdokumentationen deutsch
1 x in Papierform, 1 x CD
Parameterdaten auf CD.
Die Lieferung der CD erfolgt innerhalb
von 4 Wochen nach der Inbetriebnahme



Menge	Einzelpreis -EUR-	Gesamtpreis -EUR-
1	ZU910102	Hauptspindel Motorspindel, einschl. Hohlspannsystem; Durchlass LW 32 mm C-Achse; max. Drehzahl 8000 1/min Hub max. 305 mm (L-Version) Hub max. 127 mm (K-Version)
1	ZU910106	Ausführung Wechselbetrieb
1	ZU910152	Aufnahme TNL32 für angetriebene Führungsbuchse, einstellbar, Typ T 229 nach TRAUB-Spezifikation max. Durchlass 32 mm, einschl. Kupplung
1	ZU910108	Gegenspindel einschl. Teilhohlspannung C-Achse und Ausspüleinheit auf dem Werkzeugrevolver unten montiert
1	ZU910110	Werkzeugrevolver oben, X/Y/Z/H-Achse 10 Werkzeugaufnahmen mit Dual Drive
1	ZU910150	Werkzeugrevolver unten, X/Y/Z/H-Achse 9 Werkzeugaufnahmen mit Gesamtantrieb und separatem Gegenspindeltrieb
1	ZU910117	Rückapparat 8-fach mit Gesamtantrieb für max. 3 Werkzeuge, vorbereitet für innere Kühlmittelzuführung
1	ZU910118	Werkstückabführeinheit mit linear ein- und ausfahrbarem Teilegreifer, einschl. Basisaufnahme für Greiferbacken und 1 Satz Greifer- backen vorgearbeitet. Teileabtransport in Behälter oder auf Förderband(Option). Teilelänge max. 350 mm; D max. 32 mm (Teileentsorgung außerhalb der Maschine kundenseitig)
1	ZV907263	Kühlschmierstoffzufuhr Basis außen, 3 und 8 bar-Pumpe; 500-Liter-Behälter
1	ZU910122	Scharnierband-Späneförderer, Abwurfhöhe 910 mm (ohne Eingreifschutz) Die Art des Späneförderers richtet sich nach dem Fördergut. Der Scharnierband-Späneförderer wird in der Regel für langspanenden Werkstoff, für Wollspäne und Späneknäuel verwendet.



Menge			Einzelpreis -EUR-	Gesamtpreis -EUR-
1	GRUNDMA	Grundmaschine		
		BASISMASCHINENPREIS		
1	ZB837722	Wechselteile an Hauptspindel mit Zwangs- öffnung für Spannzange (F37 Nr. 76-740) bei Motorspindel nach TRAUB-Spezifika- tion 747550; max. Durchlass 32 mm		
1	ZD837722	Wechselteile Gegenspindel TNL32 mit Zwangsöffnung für Spannzange (F37 Nr.76/740) nach TRAUB-Spezifi- kation 747550, max. Durchlass 32 mm		
1	ZU910115	Glasmaßstab X-Achse Revolver oben/unten		
	IN000021	Bearbeitung erfolgt mit Kühlschmierstoff Schneidöl nach TRAUB-Spezifikation		
1	ZU910130	Vorbereitung innere Kühlschmierstoff- versorgung 20 bar auf Werkzeugrevolver oben/unten und Rückseiteneinheit (4 Stationen)		
1	ZU910126	Mitteldruckeinheit 20 bar Förderleistung 20 bar - 28 l/min 14 bar - 60 l/min		
1	ZV907260	Basisteile 80-120 bar Werkzeugrevolver oben, unten und Rückseiteneinheit, einschl. Basiseinheit innere Kühl- schmierstoffversorgung 20/80-120 bar für die Rückseiteneinheit (4 Stationen)		
1	ZV907261	Vorbereitungsteile 80-120 bar an Werkzeugrevolver oben (Station 5+7) Werkzeugrevolver unten (Station 5+7) und an 4 Stationen der Rückseiteneinheit		
1	ZU910127	Hochdruckeinheit 80-120 bar mit Feinstfilter ca. 25 Mikron in Verbindung mit Kompaktbandfilter		
1	ZU910125	Kühlschmierstoff-Reinigungsanlage als Kompaktbandfilter, aufgebaut auf dem 500l-Kühlschmierstoffbehälter, Durchlaufleistung: ca. 100 l/min bei Emulsion		



Menge

Einzelpreis
-EUR-

Gesamtpreis
-EUR-

ca. 70 l/min bei Schneidöl
Filterfeinheit: ca. 30-40 Mikron
einschl. Einlaufverteiler, elektr.
Steuerung des Vliesvorschubes, Vlies-
mangelschaltung, Schlammkasten,
1 Rolle Filtervlies Sach-Nr. 325573.
Bei Verwendung von Schneidöl ist eine
maximale Viskosität von ISO VG 15 zu
verwenden.

- ZU005664 Je nach Druckstufe auf dem Rückapparat ist die entsprechende Anzahl der Drehzuführungen für die Werkzeughalter zu ergänzen.
- 1 ZU910137 Kühlschmierstoffnebelabsaug- und Filteranlage: mechanischer/elektrostatischer Abscheider Fa. Elbaron, aufgebaut auf der KSS-Einheit. Luftleistung ca. 1500 m³/h. Abgabe der gereinigten Luft als Umluft. Elektrisch mit Steckverbindung an der Maschinenversorgung angeschlossen.
- 1 ZU910140 Automatische CO²-Löscheinrichtung für schnelle Ölbrandlöschung, mit eigener CE-Konformität, Fab. K&B
- 1 ZH756157 TRAUB Werkzeugüberwachung TX8i-s, hochsensible Verschleiß- und Bruchkontrolle durch permanente Überwachung der Achsmotoren, zeitgleiche Überwachung an allen Werkzeugträgern, automatische Generierung der Grenzkurven und Darstellung am Display, für max. 4 Teilsysteme
- 1 ZI754597 TRAUB WinFlexIPS
Grafisch-objektorientiertes Dialogprogrammiersystem mit Bedienerführung zur komfortablen Programmierung wahlweise im NC-Satzformat, in übersichtlicher Ablaufplanung mit vordefinierten Bearbeitungsfunktionen (Dialogmakros), grafisch-interaktiv im TRAUB-Geometrieprozessor mit Berechnung von Bearbeitungskonturen mit bis zu 11 unvollständigen Elementen oder grafisch-objektorientiert direkt innerhalb des grafisch-dynamisch dargestellten Simulationsmodells (parallele Vorwärts-/ Rückwärtssimulation). Weiter enthaltene Funktionen wie



Menge

Einzelpreis
-EUR-

Gesamtpreis
-EUR-

Schnittwertvorgabe und -umrechnung, grafische Werkzeugauswahl und Werkzeugträgerbestückung, Programmübertragung und grafisch-dynamische Simulation unterstützen zusätzlich die Programmierung sowie die Optimierung beim Einrichten der Maschine.

Im Standardumfang sind Bearbeitungsfunktionen (Dialogmakros) enthalten. Diese können mit einem integrierten Dialogmakroeditor vom Kunden auf seine speziellen Anforderungen bezüglich Eingabedialog und Programmablauf angepasst werden.

Für Stangenbearbeitung:

- ZU005663 Je nach Typ des Stangenlademagazins und der Schieberdurchmesser sind die jeweiligen Reduzierhülsen in Abhängigkeit des Hauptspindeltriebes zu ergänzen.
- 1 RH802074 Klemm- und Gleitbuchse LW21 bis LW28 zur Aufnahme der stehenden Rohre für Schieber D20 bis D27 bei Motorspindel
- 1 RH786485 Reduzierung für Schieber D25. Empfohlen für Stangen-D18,1-23mm (angedreht bis 25mm)
- 1 RH802075 Klemm- und Gleitbuchse LW29 zur Aufnahme des stehenden Rohres für Schieber D28 bei Motorspindel.
- 1 RH786488 Reduzierung für Schieber D28, empfohlen für Stangen-D 23,1-26 mm (angedreht bis 28 mm)
- 1 RH802076 Klemm- und Gleitbuchse LW33 zur Aufnahme des stehenden Rohres für Schieber D32 bei Motorspindel.
- 1 RH802064 Reduzierung für Schieber D32. Empfohlen für Stangen-D26,1-30mm (angedreht bis 32mm)
- 1 RH786369 Reduzierungen für Schieber D36 für Stangen D 26,1-32 mm bei Motorspindel



Menge	Einzelpreis -EUR-	Gesamtpreis -EUR-
-------	----------------------	----------------------

1	ZU910145	Vorbereitungsteile; zum Anbau von FMB-Stangenlademagazin Typ turbo 3-36 an TNL32/TNL32K mit Motorspindel; ohne Reduzierhülsen; für Werkstoffschieber-D 7 - 36; einschließlich Verkleidungsanpassung; Magazin muss durch Längsverschiebung für Wechselbetrieb geeignet sein.	
---	----------	--	--

	ZU000100	Hinweis: Es erfolgt keine Maschinenabnahme durch den Kunden im Werk Reichenbach.	
--	----------	--	--

1	VT404420	Satz Werkzeughalter, feststehend und rotierend im Wert von EUR 25.000,00 zzgl. Mwst. (brutto) Die Spezifizierung erfolgt durch Abt. T-VTE in Absprache mit dem Kunden.	
---	----------	--	--

Verpackung:

1	VE000021	Maschine unterfahrfähig verpackt, gegen Staub und Feuchtigkeit geschützt mit PE-Folie.	
---	----------	--	--

1	VE000032	Fracht und Transportversicherung	
---	----------	----------------------------------	--

Inbetriebnahme:

1	IN000028	Inbetriebnahme der Maschine mit Stangenführung oder Lademagazin im Hause des Kunden an max. 4 Arbeitstagen, inkl. An- und Abreise sowie Reisekosten; praktische Einweisung und Funktionstest. (Nur für Inland)	
---	----------	---	--

Die Maschine ist kundenseitig von
autorisiertem Fachpersonal elektrisch
anzuschließen und mit den entsprechenden
Betriebsstoffen nach Aufstellplan zu
befüllen.

Leistungen, die über die Inbetrieb-
nahme hinaus vom Kunden gewünscht
werden, wie Schulung, Einrichten eines
Teiles usw. werden mit EUR 1.050,00
zzgl. Mwst. pro weiteren Arbeitstag
berechnet.



**TRAUB Drehmaschinen
GmbH & Co. KG**
Hauffstraße 4
73262 Reichenbach

Menge

Einzelpreis
-EUR-

Gesamtpreis
-EUR-

Inbetriebnahme einer Netzwerkanbindung der Maschine an ein bestehendes Kundennetzwerk durch einen TRAUB-Kundendiensttechniker werden gegen Aufwand gemäß unseren Montagerichtlinien, zzgl. Reisekosten berechnet. Technische Klärung vorab notwendig. Materialkosten werden gesondert in Rechnung gestellt.

LIEFERBEDINGUNGEN

LI000002

Es gelten die von der Traub Drehmaschinen GmbH & Co. KG als Anlage beigefügten "VDW-Bedingungen für die Lieferung von Werkzeugmaschinen für Inlandsgeschäfte (VDW-502)" des Vereins Deutscher Werkzeugmaschinenfabriken e.V. in der jeweils gültigen Fassung als vereinbart.

Ergänzend zu Ziffer VII der VDW-502-Bedingungen wird vereinbart:

Die TRAUB Drehmaschinen GmbH & Co. KG haftet, soweit gesetzlich zulässig, nicht für Folgeschäden wie z. B. Produktionsausfall, entgangener Gewinn und unterbliebene Einsparungen.



Menge

Einzelpreis
-EUR-

Gesamtpreis
-EUR-

MA000035 Hydraulisches Stangenlademagazin
FMB TURBO 3-36 zum Anbau an TRAUB TNL32

1 MA785790 FMB TURBO 3-36, max.Stangenlänge 3200mm

AFMB3364 BASISAUFBAU:

- ölgefluteter Führungskanal
- seitliche Bevorratung, 280 mm
- automatische Rückzugeinrichtung zum Entfernen der Stangenreststücke (max. Reststücklänge 420 mm)
- Wegeinschubsteuerung
- Profileinschubsteuerung
- Schnellverstellung für Niederhalter und Vereinzelung
- Display mit Klartextanzeige zur optimalen Einstellung und Überwachung des Funktionsablaufes
- Führungslunette mit Rollenführung, oder Materialführung
- SPS-Steuerung
- Beladeseite vorne, Zuführung von rechts
- Anpassung an TNL32 (einschl. Dübel)
- elektrische Schnittstelle nach TRAUB-Spezifikation
- Abdeckungsanpassung
- ohne Ölfüllung (Bedarf 80 Liter Hydrauliköl ISO 150)
- ohne Führungskanal, Materialführung, Spannhülsen

EL000050 Betriebsspannung 400V, 50 Hz,
Steuerspannung 24 V DC (VDE-Ausführung)
Druckluft: 6 bar

Benutzerdokumentation:

D0000026 Benutzerdokumentation:
1 x in Papierform, deutsch

Farbe:

1 FA000016 Stützen und Ölbehälter, gesamter
Unterbau: Staubgrau nach RAL 7037.
Oberteil und Abdeckung: Lichtgrau nach
RAL 7035 (wie Maschine)



Menge

Einzelpreis
-EUR-

Gesamtpreis
-EUR-

Zusatzeinrichtungen:

- | | | |
|---|----------|---|
| 1 | ZU785819 | Führungskanal D25-3200
mit Vorschubstange D25,
für Stangen-D 18.1 bis 23 (25) |
| 1 | ZU785821 | Führungskanal D28-3200
mit Vorschubstange D28,
für Stangen-D 23.1 bis 26 (28) |
| 1 | ZU785823 | Führungskanal D36-3200
mit Vorschubstange D36,
für Stangen-D 26.1 bis 32 |
| 1 | ZU785827 | Umbausatz 3200 BC- Vstg. 1666
(generell erforderlich) |
| 1 | ZU802139 | Adapterset für TNL32
(generell erforderlich) |
| 1 | ZU785826 | Verschiebeeinrichtung
für Lang- oder Kurzdrehbetrieb |
| 1 | ZU779400 | Synchroneinrichtung
(generell erforderlich) |
| 1 | ZU000022 | Ersatzteillieferung direkt durch Fa. FMB |

Verpackung:

- | | | |
|---|-----------|---|
| | VE000003A | Vorbereitung des Stangenlademagazins
für den Transport, inkl. Verpackung,
Konservierung und Verladung. |
| 1 | VE779386 | Stangenlademagazin unterfahrfähig
verpackt, gegen Staub und Feuchtigkeit
geschützt mit PE-Folie
(bei maximaler Stangenlänge 3200 mm) |

[REDACTED]



**TRAUB Drehmaschinen
GmbH & Co. KG**
Hauffstraße 4
73262 Reichenbach

Menge

Einzelpreis
-EUR-

Gesamtpreis
-EUR-

1 ZE299902 Simulationsmodell für die Maschine
TNL32 mit der Steuerung TRAUB TX8i-s
zu WinFlexIPS Plus

[REDACTED]

[REDACTED]